

Qbødspaziergang

... eatz wo'n'as dunkel wüerd

Sunnäküönig, roosigä tagheallä Schiibø,
 du kuscht mër nõq, I krig a Gänsähut,
 I sie dä mit dem Ruckgrõt, I ziträ am ganzø Liib,
 bbländed vøm goldigø Glanz, wo du ganz
 über das Meer und diø Stadt uusläärscht: Bliënd bionä schø.
 Dø siond amqI Hüsærziila gstandø - I wqaf sie siond allnø dqø -
 Hüsær und Stroßa, wo zø'nar andrø Stadt körënd,
 nid zo derø dqø, diø Du varzaubarat heascht.

Mir gønd dør Hafømuur nõq. Im Dunklø
 wartand d' Fischarböötør offs Ussäfahrø
 d'Motore tschäappørand, Petroleumlampa flackørand,
 di ganz Stadt ischt offø Füoßø,
 verliobtä Päärlä Aarm in Aarm, jungä Lappä seckland qmmanand,
 Müttør und Vättør, Gobø schleackand Ais,
 und altä Mä luogand deam Tuø von Kaffeetischlä uus zuø,
 d'Hügel dunkland und ruckøn nöher wiø zäämtä Rappø.

Qbødsunnøglanz leit se über Bucht und Berg,
 As wiø zufällig spür ä din Arm,
 grad as ob mä di jung Frou, wqø dqø neabød mër gqøt, strqafø täät,
 Mit broata Hüfta und schmala Schrittlä schwingt sä varbei
 die schwarzø Hoor hiondrä gsteckt, zarta Hals, schüonä Schultøra,
 bronzenä Summørbrüünä, se lachat os olivgrüena Ougo.
 I trink dä, Qbødliocht, wiø Wii, wiø Muusig,
 grad as wiø dä tausød Johr vqø mir di Altø trunkø händ.

Di gstärrig Stadt hqafst Elefteria,
 in eara siina Ougø siond dinä Narba nid mee as grauä Fleacklä.
 Wenn qm diø Zit d'Sunnostrahla spieland
 und sä Tøn und Wörtør in iirøm Gsicht spiegeland,
 ischt as iir aalts Reacht, uf- und ab'z'gqø am Haafø und
 obacht'z'gø of din Glanz,
 wo sä tüf dunn in Brünnø vo eara siina Ougø sammlat:
 lir Reacht ischt as, dii als Tänzärä z'artanza.

Schüona Obod, tausødjöörigs Liocht,
 vielstimmiga Sängar, schüø wiø diø Frou,
 niø künnt ä vargeasso dii Gläänzø zøm loba,
 An Glanz, wo d'Stadt samt dø Lüttø arfassat,

und in a Form güüßt, wo alls was ar arwüsch zəm Bild wörrē lqqt, di gaanz Wealt.
I biē din Kneacht w□arrē, Glaanz, viellicht sēgār din Büērgar,
I tät dā am liēbschtē gad gaanz ussufo zəm
a jeds Hütlā mit dinēm Liēcht usfüllē, fər siina Frieēdē.

Richard Berengarten

Übərsetzt vq / translated by Ulrich Gabriel

Dornbirnerisch = Tqarrēbiērarisch

ə = *schwa* - sound of the French vowel in the word *je* and English *the*.

interLitQ.org